



Mogućnosti obrazovanja u kantonu Thurgau - rezime

U ovom izdanju smo se odlučili za prevod, koji većina ljudi sa **srpskog, hrvatskog i bosanskog** govornog područja razumije.

Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung

In der vorliegenden Ausgabe haben wir uns für eine Übersetzungsvariante entschieden, die von der Mehrheit der Menschen aus dem **Serbischen, Kroatischen und Bosnischen** Sprachgebiet verstanden wird.



Inhaltsverzeichnis

Predgovor	3
Vorwort	4
1 Osnovna škola (Obavezno školovanje)	5
Volksschule (Obligatorische Schulzeit)	5
1.1 Dječiji vrtić	5
Kindergarten	5
1.2 Osnovna škola	6
Primarschule.....	6
1.3 Sekundarna škola	7
Sekundarschule	7
2 Dodatna nastava za pospješivanja uspjeha u toku obaveznog školovanja	8
Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit	8
2.1 Dvogodišnji prvi razred	8
Einschulungsklasse (EK)	8
2.2 Školska specijalna pedagogija	8
Schulische Heilpädagogik (SHP).....	8
2.3 Logopedija / legastenije	8
Logopädie / Legasthenieunterricht.....	8
2.4 Psihomotorika	9
Psychomotorik	9
2.5 Dodatna nastave njemačkog jezika kao drugog jezika	9
Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache	9
2.6 Unaprijeđivanje nastave njemačkog / matematike	9
Förderunterricht Deutsch / Mathematik.....	9
2.7 Pospješivanje nadarene djece	10
Begabungsförderung	10
2.8 Pomoć pri izradi domaćih zadataka	10
Hausaufgabenhilfe.....	10
2.9 Nastava jezika zavičaja i kulture	10
Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK).....	10
2.10 Nastava muzičkog	10
Musikunterricht	10
2.11 Specijalna odjeljenja	11
Sonderklassen.....	11
2.12 Specijalne škole	11
Sonderschule.....	11
2.13 Pojedinačni slučajevi integracije	11
Einzelfallintegration.....	11
3 Kantonalno stručno i studijsko savjetovanje	12
Kantonale Berufs- und Studienberatung	12
4 Prelazne ponude / Ponude premošćavanja	13
Brückenangebote	13
4.1 Prelazne ponude (BA) Thurgau	13
Brückenangebote (BA) Thurgau	13

4.2	Semestar motivacije	14
	Motivationssemester	14
5	Stručno obrazovanje	15
	Berufliche Grundausbildung	15
5.1	Stručno obrazovanje	15
	Berufliche Grundausbildung	15
5.2	Stručne škole sa maturom	16
	Berufsmaturitätsschulen (BMS)	16
6	Školsko obrazovanje nakon sekundarne škole	18
	Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule	18
6.1	Stručne srednje škole	18
	Fachmittelschule	18
6.2	Trgovačka srednja škola	19
	Handelsmittelschule (HMS)	19
6.3	Srednja škola za informatiku	20
	Informatikmittelschule (IMS)	20
6.4	Gimnazija sa maturom	20
	Gymnasiale Maturitätsschule	20
6.5	Pedagoška škola sa maturom	21
	Pädagogische Maturitätsschule	21
6.6	Uputstvo	23
	Hinweis	23
7	Doprinosi obrazovanju: stipendije, zajam i školarina u vankantonalnim školama	24
	Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen	24
7.1	Stipendije i pozajmice	24
	Stipendien und Darlehen	24
7.2	Školarina	24
	Schulgelder	24
8	Dalje ponude	26
	Weitere Angebote	26
8.1	Školska psihologija i savjetovanje u školi (SPB)	26
	Schulpsychologie und Schulberatung (SPB)	26
8.2	Unaprijeđenje sporta	27
	Sportförderung	27
8.3	Adrese	28
	Adressen	28
	Impresum / Impressum	29

Predgovor

Dragi roditelji
Drage učenice i učenici
Uvažene dame i gospodo

Ova brošura Vam daje pregled mogućnosti obrazovanja u kantonu Thurgau. Roditelji migranti, njihova djeca i druge zainteresovane osobe naći će u njoj osnovne informacije o osnovnoj školi i stručnom obrazovnom sistemu našeg kantona. Brošura sadrži adrese škola u kojima učenici mogu nastaviti školovanje kao i savjetovišta u kojima mogu dobiti sve informacije. Detaljni izvještaj o obrazovanju na visokim stručnim školama i univerzitetima dat je u originalnom izdanju ove brošure (pregled se nalazi u impresumu).

Želimo da ohrabrimo roditelje da, ako su nesigurni za vrijeme školovanja ili prilikom izbora zanimanja njihovog djeteta, mogu da se obrate nastavniku ili na navedeno stručno mjesto. Tamo ćete dobiti savjet i pomoć po svim pitanjima koja se tiču osnovnog i stručnog obrazovanja. Osim toga tu mogu biti uključene i školske vlasti i uprava škole.

Uvjereni smo da svakom djetetu, čak i ako ima druge jezičke i kulturne korijene, ostaju otvorene sve mogućnosti obrazovanja, i nadamo se da ponuđena brošura doprinosi tome. Naše najbolje želje prate djecu i mlade na njihovom putu u budućnost sa dobrim obrazovnim mogućnostima.

Walter Berger, šef službe za osnovnu školu

Vorwort

Liebe Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Sehr geehrte Damen und Herren

Die vorliegende Broschüre zeigt die Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau auf. Migrierte Eltern, ihre Kinder und andere interessierte Personen finden darin grundlegende Informationen über die Volksschule und das Berufsbildungssystem unseres Kantons. Zudem enthält die Broschüre Adressen von weiterführenden Schulen sowie von Beratungs- und Anlaufstellen. Detaillierte Ausführungen über die Ausbildungen an Fachhochschulen und Universitäten sind in der Originalausgabe der Broschüre (Bezugsquelle siehe Impressum) aufgeführt.

Wir möchten die Eltern ermutigen, sich bei Unsicherheiten während der Schulzeit und bei der Berufswahl ihres Kindes an die Lehrpersonen oder an eine der aufgeführten Fachstelle zu wenden. Dort erhalten sie Beratung und Hilfe in allen Fragen der Schul- und Berufsbildung. Ebenso kann die örtliche Schulbehörde oder die Schulleitung beigezogen werden.

Wir sind davon überzeugt, dass jedem Kind, auch wenn es andere sprachliche und kulturelle Wurzeln hat, grundsätzlich alle Bildungsmöglichkeiten offen stehen und hoffen, dass die vorliegende Informationsbroschüre einen Beitrag dazu leistet. Unsere besten Wünsche begleiten die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg in eine Zukunft mit guten Bildungsmöglichkeiten.

Walter Berger, Chef Amt für Volksschule

1 Osnovna škola (Obavezno školovanje) Volksschule (Obligatorische Schulzeit)

1.1 Dječiji vrtić Kindergarten

U dječijem vrtiću dijete će imati nastavu iz sledećih oblasti: jezika, matematike, poznavanja prirode i društva, muzike, tehničkog/crtanja/oblikovanja i fizičkog. Kroz igru sa nastavnim sadržajem će se uvježbavati predstave, koje su potrebne da bi se u školi naučilo čitanje, pisanje i računanje. Istovremeno se kod dijeteta nastoje razvijati lične i socijalne kompetencije. Za dijecu sa nedostacima (deficitom) u razvoju ili nedovoljnim poznavanjem njemačkog jezika stoji na raspolaganju dodatna nastava kojom se želi poboljšati njihov uspjeh. Saradnja sa roditeljskim domom je od velikog značaja. Dječiji vrtić je usko povezan sa osnovnom školom.

Im Kindergarten wird das Kind in folgenden Bereichen unterrichtet: Sprache, Mathematik, Mensch und Umwelt, Musik, Werken/Zeichnen/Gestalten und Bewegung. Durch den spielerischen Umgang mit den Lerninhalten werden die Voraussetzungen geübt, die es braucht, um in der Schule Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Gleichzeitig wird das Kind gezielt in Selbst- und Sozialkompetenz gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus hat grosses Gewicht. Der Kindergarten ist eng mit der Primarschule verknüpft.

Uzrast	Predškolsko obrazovanje, dvije godine prije početka obavezne škole
Altersstufe	Vorschule, zwei Jahre vor Beginn der Schulpflicht
Trajanje	po pravilu 2 godine
Dauer	in der Regel 2 Jahre
Broj djece u odjeljenju	oko 20 djece
Klassengrösse	ca. 20 Kinder
Upis	Djeca, koja su prije 1. avgusta te godine napunila četiri godine
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das vierte Lebensjahr vollendet haben.
Nadležnost	Školske vlasti u opštini prebivališta
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

1.2 Osnovna škola Primarschule

Osnovna škola daje osnovu za školsko obrazovanje. Ona pruža osnovna znanja i vještine iz čitanja, pisanja i matematike. Pritom se postepeno obrađuje poznavanje prirode i društva (čovjek i okolina), pjevanje/muzika, crtanje/oblikovanje, rad na tekstu/tehničko i sport. Pored toga se djeca prate, postižu i jačaju u razvoju njihove ličnosti. Za djecu sa nedostacima u razvoju, poteškoćama u učenju ili nedovoljnim poznavnjem njemačkog jezika na raspolaganju stoji dodatna nastava kojom se želi poboljšati uspjeh te djece.

Die Primarschule legt die Grundlage für die schulische Bildung. Sie vermittelt Grundkenntnisse und Fertigkeiten in Lesen, Schreiben und Mathematik. Dazu werden stufengerechte Grundlagen im Realienunterricht (Mensch und Umwelt), Singen/Musik, Zeichnen/Gestalten, Textilarbeit/Werken und Sport erarbeitet. Zudem werden die Kinder in ihrer Persönlichkeitsentwicklung begleitet, gestärkt und gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten, Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Uzrast	niži nivo 1. - 3. razred srednji nivo 4. - 6. razred
Altersstufe	Unterstufe 1. - 3. Klasse Mittelstufe 4. - 6. Klasse
Trajanje Dauer	6 godina 6 Jahre
Broj djece u odjeljenju Klassengröße	oko 24 djece ca. 24 Kinder
Upis	Djeca, koja su prije 1. avgusta te godine navršila šest godina, obavezna su da na početku nove školske godine krenu u školu.
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. August des Eintrittsjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, werden auf Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig.
Dalje Weiteres	Obavezno je da dijete pohađa školu u školskoj opštini gdje živi. Die Schulpflicht ist in der Schulgemeinde zu erfüllen, wo das Kind wohnt.
Nadležnost Zuständigkeit	Školske vlasti u opštini prebivališta Schulbehörde der Wohnortgemeinde

1.3 Sekundarna škola Sekundarschule

U sekundarnoj školi produbljuju se i proširuju obrazovni sadržaji osnovne škole, kako bi mladi mogli da stvore solidnu osnovu za njihov dalji stručni i školski razvoj. Nastava u sekundarnoj školi se održava na različitim nivoima znanja. Nastavne oblasti sadrže grupe predmeta matematiku, jezike, realije, muzičko, crtanje, tehničko/oblikovanje, fizičko, domaćinstvo i profesionalnu orijentaciju. Za mlade sa poteškoćama u učenju ili još uvijek nedovoljnim znanjem njemačkog jezika, na raspolaganju stoji dodatna nastava kojom se želi poboljšati njihov uspjeh.

In der Sekundarschule werden die Bildungsinhalte der Primarschule vertieft und erweitert, damit sich die Jugendlichen eine solide Grundlage für ihren beruflichen oder schulischen Werdegang aufbauen können. Der Unterricht in der Sekundarschule wird auf verschiedenen Leistungsniveaus angeboten. Die Unterrichtsbereiche beinhalten die Fächergruppen Mathematik, Sprachen, Realien, Musik, Zeichnen, Werken/Gestalten, Sport, Hauswirtschaft und Berufskunde. Für Jugendliche mit Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Uzrast	7. - 9. razred
Altersstufe	7. - 9. Schuljahr
Trajanje	3 godine (prelaz u gimnaziju moguć nakon 2 godine)
Dauer	3 Jahre (Übertritt ins Gymnasium nach 2 Jahren möglich)
Broj djece u odjeljenju	oko 24 djece
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Određivanje nivoa	nastavnik 6. razreda osnovne škole u toku školske godine predlaže nivo sekundarne škole, uz predhodni dogovor sa roditeljima.
Zuteilung Niveaus	Die Zuteilung erfolgt durch die Primarlehrkraft im Laufe des 6. Schuljahres und wird mit den Eltern vorbesprochen.
Upis	Sekundarna škola ima vlastite propise upisa i promocije. Mjerodavna za određivanje nivoa je cjelokupna procjena djeteta (uspjesi i sposobnosti)
Aufnahme	Die Sekundarschulen haben eigene Aufnahme- und Promotionsreglemente. Massgebend für die Zuteilung ist eine umfassende Beurteilung des Kindes (Leistungen und Fähigkeiten).
Dalje	ponuda fakultativnih predmeta
Weiteres	Freifachangebote
Nadležnost	Školske vlasti u opštini prebivališta
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

2 Dodatna nastava za pospješivanja uspjeha u toku obaveznog školovanja Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit

Izbor, obim i udio vlastitih troškova o gore navedenoj ponudi varira u različitim razredima škole i u pojedinim školskim opštinama. Nadležni nastavnici i/ili školske službe informisaće o aktuелnoj ponudi u školi.

Die Auswahl, der Umfang und der Selbstkostenanteil der unten beschriebenen Förderangebote variiert in den verschiedenen Schulstufen und in den einzelnen Schulgemeinden vor Ort. Die zuständigen Lehrpersonen und/oder die Schulbehörde informieren über das vorhandene Angebot am Schulort.

2.1 Dvogodišnji prvi razred Einschulungsklasse (EK)

Ovaj razred pohađaju djeca sa usporenim razvojem, a u njemu dobijaju mogućnost da nastavne ciljeve prvog razreda osnovne škole postignu za dvije godine. Nakon završetka ovog razreda djeca prelaze po pravilu u 2. razred.

In der Einschulungsklasse erhalten Kinder mit Entwicklungsverzögerungen die Möglichkeit, die Lernziele der ersten Primarklasse in zwei Jahren zu erreichen. Nach der EK treten die Kinder in der Regel in die 2. Klasse ein.

2.2 Školska specijalna pedagogija Schulische Heilpädagogik (SHP)

Nastavnici za specijalnu pedagogiju, u bliskoj saradnji sa predmetnim nastavnicima pružaju integrativnu podršku učenicama i učenicima sa posebnim potrebama.

Lehrpersonen für Schulische Heilpädagogik bieten in enger Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen integrative Unterstützung für Schülerinnen und Schüler mit besonderen Bedürfnissen an.

2.3 Logopedija / legastenije Logopädie / Legasthenieunterricht

O djeci sa usporenim razvojem jezika ili jezičkim smetnjama brine se logoped. Pri kraćoj terapiji (kraćoj od 40 lekcija) lokalni logoped određuje koja djeca treba da pohađaju tu nastavu. Kod dužih terapija, ukoliko ne stoji na raspolaganju odgovarajuće stručno lice, tu preporuku daje SPB- odjeljenje službe za osnovnu školu.

Kinder mit sprachlichen Entwicklungsverzögerungen und Sprachbehinderungen werden von einer Logopädin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Logopädin, bei einer länger dauernden Therapie

oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

2.4 Psihomotorika Psychomotorik

Djeca sa neusklađenim pokretima - motoričkim nedostacima pohađaju nastavu kod terapeuta psihomotorike. Lokalni terapeut psihomotorike nakon kraće terapije (manje od 40 časova) određuje koja djeca treba da pohađaju tu nastavu. Kod dužih terapija, ukoliko ne stoji na raspolaganju odgovarajuće stručno lice, tu preporuku daje SPB- odjeljenje službe za osnovnu školu.

Kinder mit motorischen Auffälligkeiten werden von einer Psychomotoriktherapeutin betreut. Die Zuweisung erfolgt bei einer kürzeren Therapiedauer (unter 40 Lektionen) durch die örtliche Psychomotoriktherapeutin, bei einer länger dauernden Therapie oder wenn keine Fachperson zur Verfügung steht durch die Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

2.5 Dodatna nastave njemačkog jezika kao drugog jezika Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache

Djeca sa nedovoljnim znanjem njemačkog jezika kao drugog jezika dobijaju dodatne časove od nastavnica ili nastavnika specijalno obučениh za ovu nastavu. Posle tri godine pohađanja ove nastave provjeravaju se poduzete mjere, to jest provjerava se znanje jezika djeteta.

Kinder mit ungenügenden Deutschkenntnissen erhalten zusätzlich eine sprachliche Förderung durch ausgewiesene Fachkräfte. Spätestens nach drei Jahren wird die Massnahme überprüft.

2.6 Unaprijeđivanje nastave njemačkog / matematike Förderunterricht Deutsch / Mathematik

Djeca sa nedostacima u oblasti pravopisa, gramatike, čitanja ili matematike dobijace dodatnu nastavu od stručnih lica, kako bi se otklonili ovi nedostaci.

Kinder mit Defiziten in den Bereich Rechtschreibung, Grammatik, Lesen oder Mathematik erhalten von einer Fachperson Zusatzunterricht, um vorhandene Lücken zu schließen.

2.7 Pospješivanje nadarene djece Begabungsförderung

Djeci sa posebnim talentima biće na specijalnim časovima ponuđeni zadaci, u kojima će oni moći da pokažu i dalje razviju svoje sposobnosti .

Kindern mit besonderen Begabungen werden in speziellen Unterrichtsstunden Aufgaben angeboten, in denen sie ihre Stärken gezielt einsetzen und weiterentwickeln können.

2.8 Pomoć pri izradi domaćih zadataka Hausaufgabenhilfe

Djeci, koja u porodici ne dobijaju podršku u rješavanju domaćih zadataka, pruža se mogućnost u mnogim školama da nakon zvaničnog školskog vremena budu nadgledana pri izradi domaćih zadataka. Za ovu ponudu roditelji će biti obaviješteni o troškovima koje oni treba da preuzmu.

Kinder, welche in ihrer Familie bei den Hausaufgaben nicht optimal betreut werden können, haben an vielen Schulorten die Möglichkeit, sich nach der offiziellen Schulzeit bei der Erledigung der Hausaufgaben betreuen zu lassen. Für das Angebot wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

2.9 Nastava jezika zavičaja i kulture Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

Ambasade, konzulati i privatna udruženja nude jednom sedmično dopunsku nastavu za djecu sa drugim jezičkim i kulturnim korjenima. Pohađanje je dobrovoljno, a osnovna škola u Thurgau preporučuje ovu nastavu.

Für Kinder mit andern sprachlichen und kulturellen Wurzeln bieten Botschaften, Konsulate und private Trägervereine einen wöchentlichen Zusatzunterricht an. Der Besuch ist freiwillig, wird aber von der Thurgauer Volksschule empfohlen.

2.10 Nastava muzičkog Musikunterricht

Djeca sa muzičkim interesovanjem imaju mogućnost da posjećuju nastavu muzike (rano muzičko vaspitanje, dječiji hor, nastavu blok-flaute i sl.). Škola idejno i organizaciono podržava ovu nastavu. Nastava muzike je dobrovoljna, a roditelji je plaćaju.

Kinder mit musikalischen Interessen haben die Möglichkeit Musikunterricht (Frühmusikalische Erziehung, Kinderchor, Blockflötenunterricht u.a.) zu besuchen. Der Unterricht wird von der Schule ideell und organisatorisch unterstützt. Der Besuch ist freiwillig und für die Eltern kostenpflichtig.

2.11 Specijalna odjeljenja Sonderklassen

Djeca sa opštim smetnjama u učenju ili smetnjama u ponašanju pohađaju u raznim školama nastavu u specijalnim odjeljenjima u kojima je nastava prilagođena individualnim sposobnostima te djece. Kantonalne službe favorizuju integrativne oblike nastave u redovnim razredima potstaknuti SHP-om.

Kinder mit allgemeiner Lernbehinderung oder Verhaltensstörungen werden an diversen Schulorten in Sonderklassen ihren individuellen Fähigkeiten entsprechend gefördert. Die kantonalen Behörden favorisieren integrative Schulungsformen in der Regelklasse mit Unterstützung durch die SHP.

2.12 Specijalne škole Sonderschule

Za hendikepiranu djecu i mlade postoji mogućnost specijalnog školovanja shodno njihovim potrebama. Za roditelje je nastava u specijalnim školama besplatna. Preporuku kojoj djeci i kojim mladima sa posebnim potrebama je potrebno školovanje u specijalnom odeljenju daju školski psiholozi i logopedi SBP odjeljenja službe za osnovnu školu.

Für behinderte Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit einer an ihre Bedürfnisse angepassten besonderen Schulung. Für die Eltern ist der Sonderschulunterricht kostenlos. Die Abklärung der Sonderschulbedürftigkeit erfolgt durch die Schulpsychologinnen, Schulpsychologen und Logopädinnen der Abteilung SPB des Amts für Volksschule.

2.13 Pojedinačni slučajevi integracije Einzelfallintegration

Odluku o pojedinačnim slučajevima integracije donosi služba za osnovnu školu. Postoji mogućnost integrativnog specijalnog školovanja u redovnom razredu. Roditelji, školske službe i SBP moraju biti saglasni sa ovom mjerom.

Den Entscheid für eine Einzelfallintegration fällt das Amt für Volksschule. Es besteht die Möglichkeit der integrativen Sonderschulung in einer Regelklasse. Eltern, Schulbehörde und SPB müssen mit dieser Massnahme einverstanden sein.

3 Kantonalno stručno i studijsko savjetovanje Kantonale Berufs- und Studienberatung

Stručno i studijsko savjetovanje pomaže putem opštih informacija i ličnim savjetovanjem mladima i odraslima pri izboru zanimanja ili studija kao i pri planiranju životnog poziva. Opšte informacije o izboru zanimanja i planiranju životnog puta mogu se naći na strani www.berufsberatung.ch.

Die Berufs- und Studienberatung hilft Jugendlichen und Erwachsenen durch allgemeine Aufklärung und persönliche Beratung bei der Berufs- oder Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn. Allgemeine Informationen zur Berufswahl und Laufbahnplanung sind unter www.berufsberatung.ch zusammengefasst.

Dalje informacije:

Weitere Informationen:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: biz-amriswil@tg.ch

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: biz-kreuzlingen@tg.ch

www.berufsberatung.ch

www.weiterbildungsangebote.ch

www.abb.tg.ch

4 Prelazne ponude / Ponude premošćavanja Brückenangebote

Prelazne ponude / "ponude premošćavanja" mogu da pomognu svakom mladom čovjeku, koji nije počeo sa stručnim zanimanjem ili nije uspio u daljem obrazovanju ili još uvijek ne zna, kojim pravcem da krene. Prelazne ponude pružaju mogućnost

- da se dopune i prodube osnovna jezička i matematička znanja,
- da prošire opšte obrazovanje,
- da bolje upozna sebe i šanse zaposlenja
a samim tim i put za nalaženje posla.

Pravi se razlika između prelaznih ponuda sa težištem na školskom, opšte-obrazovnom usmjerenju i prelaznih ponuda sa praktičnim usmjerenjem (stručna praksa i nastava u školi).

Die Brückenangebote können jenen Jugendlichen helfen, die den direkten Sprung in die Berufslehre oder an eine weiterbildende Schule nicht geschafft haben oder noch nicht wissen, in welche Richtung es weitergehen soll. Brückenangebote bieten die Möglichkeit

- sprachliche und mathematische Grundkenntnisse zu ergänzen und zu vertiefen,
- die Allgemeinbildung zu erweitern
- sich und die Berufschancen besser kennen zu lernen und damit den Weg zum Berufseinstieg zu finden.

Es wird unterschieden zwischen Brückenangeboten mit schulischem Schwerpunkt und Brückenangeboten mit praktischer Ausrichtung (Berufspraktikum und Schulunterricht).

4.1 Prelazne ponude (BA) Thurgau Brückenangebote (BA) Thurgau

Trajanje i završetak	1 godina izvještaj o semestru i svjedočanstvo o završetku
Dauer und Abschluss	1 Jahr Semesterbericht und Abschlusszeugnis

Uslovi prijema	<ul style="list-style-type: none">• po pravilu direktno nakon završetka sekundarne škole• lična posjeta savjetodavnoj stručnoj službi• iscrpno prijavljivanje (konkurs)• motivacija za dalje školovanje
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none">• In der Regel Eintritt direkt nach absolvierter Sekundarschule• Persönlicher Besuch bei der Berufsberatung• Vollständige Bewerbung

	<ul style="list-style-type: none"> • Motivation für ein weiteres Schuljahr
Cilj	<ul style="list-style-type: none"> • priprema za prvi stepen stručnog obrazovanja
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Vorbereitung auf berufliche Grundbildung

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- Amt für Berufsbildung und Berufsberatung, Brückenangebote TG
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Telefon: 052 724 13 95, E-Mail: brueckenangebote@tg.ch, Internet:
www.abb.tg.ch

4.2 Semestar motivacije Motivationssemester

Trajanje	6 mjeseci, mogućnost produženja u opravdanim slučajevima
Dauer	6 Monate, Verlängerungsmöglichkeit in begründeten Fällen
Uslovi upisa	<ul style="list-style-type: none"> • završeno obavezno osnovno školovanje • ne postoji mogućnosti za nastavak školovanja • slijedi prijavljivanje u mjestu prebivališta • maksimalno 24 godine starosti • motivacija i spremnost za učenjem • upis moguć u svakom trenutku
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • abgeschlossene obligatorische Schulzeit • keine Anschlusslösung • Meldung bei Wohngemeinde ist erfolgt • maximal 24-jährig • Motivation und Lernbereitschaft • Eintritt jederzeit möglich
Cilj	<ul style="list-style-type: none"> • Pronalaženje pogodnog mjesta za nastavak školovanja ili radnog mjesta
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Finden eines geeigneten Ausbildungsplatzes oder einer Arbeitsstelle

Dalje informacije:

Weitere Informationen:

- Stiftung Zukunft Thurgau / basis-job
Bahnhofstrasse 22, 8570 Weinfelden
Telefon: 071 626 23 33, Internet: www.stiftung-zukunft.ch

5 **Stručno obrazovanje** **Berufliche Grundausbildung**

Oko dvije trećine mladih nakon završenog obaveznog školovanja bira dalje stručno zanimanje. U kantonu Thurgau oko 3000 firmi garantuje praksu za oko 160 različitih obrazovnih profila (zanimanja). U centru stručnog obrazovanja stoji obuka ili praksa u jednoj firmi, koja traje od tri do četiri dana sedmično. Obrazovanje u stručnoj praksi se dopunjuje kursevima van preduzeća za sticanje stručnih vještina. Stručne škole pružaju paralelno i sadržaje iz opšteg obrazovanja.

Rund zwei Drittel der Jugendlichen wählen nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufsausbildung. Im Kanton Thurgau stellen über 3000 Lehrbetriebe ein Bildungsangebot in rund 160 verschiedenen Lehrberufen sicher. Im Zentrum der beruflichen Grundbildung steht das Lernen in einem Betrieb während drei bis vier Tagen pro Woche. Die Bildung in beruflicher Praxis wird ergänzt mit überbetrieblichen Kursen für die Vermittlung von grundlegenden Fertigkeiten. Die Berufsfachschulen vermitteln parallel dazu die schulische Bildung.

5.1 **Stručno obrazovanje** **Berufliche Grundausbildung**

Trajanje	<ul style="list-style-type: none">• 2 godine sa atestom (prvi stepen)• 3 ili 4 godine sa švajcarskom diplomom (stručno zanimanje)
Dauer	<ul style="list-style-type: none">• 2 Jahre mit Attest (Grundbildung)• 3 oder 4 Jahre mit Eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (Berufslehre)
Završetak	<ul style="list-style-type: none">• Sticanje stručnog i opšteg obrazovanja• nakon uspješnog završetka prvog stepena (2 godine) postoji mogućnost daljeg nstavljanja trogodišnjeg ili četvorogodišnjeg stručnog zanimanja
Abschluss	<ul style="list-style-type: none">• Vermittlung der berufskundlichen und allgemeinen Bildung• Nach erfolgreichem Abschluss besteht die Möglichkeit zum Eintritt in eine drei- oder vierjährige Berufslehre
Uslovi upisa	<ul style="list-style-type: none">• završeno obavezno osnovno školovanje
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none">• abgeschlossene obligatorische Schulzeit

Dalje informacije u vezi dvogodišnjeg osnovnog zanimanja i stručnog zanimanja

Weitere Informationen für zweijährige berufliche Grundbildung und Berufslehre:

Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: biz-amriswil@tg.ch

Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch

Berufs und Studienberatung Kreuzlingen

Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen

Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: biz-kreuzlingen@tg.ch

5.2 **Stručne škole sa maturom** **Berufsmaturitätsschulen (BMS)**

Stručna matura je proširenje opšteg obrazovanja, koje dopunjuje trogodišnje ili četvorogodišnje stručno obrazovanje. Švajcarsku diplomu sa stručnom maturom dobija onaj ko ima švajcarsko svjedočanstvo i završetak stručne mature. Stručna matura u osnovi omogućuje upis studija na nekoj od stručnih viših škola. (FH). Postoji šest smjerova stručnih škola sa maturom: tehnički, privredni, trgovački, smjer oblikovanja, prirodno naučni, zdravstveni i socijalni smjer.

Die Berufsmaturität ist eine erweiterte, vertiefte Allgemeinbildung, welche die drei- oder vierjährige berufliche Grundbildung ergänzt. Ein eidgenössisches Berufsmaturitätszeugnis erhält, wer ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis besitzt und den Berufsmaturitätsabschluss bestanden hat. Die Berufsmaturität ermöglicht grundsätzlich den Zugang zu einem Studium an einer Fachhochschule (FH).

Berufsmaturitätsschulen werden in sechs Richtungen angeboten: Technische Richtung, Gewerbliche Richtung, Kaufmännische Richtung, Gestalterische Richtung, Naturwissenschaftliche Richtung, Gesundheitliche und Soziale Richtung.

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- Berufs- und Studienberatung Amriswil

Bahnhofstrasse 8, 8580 Amriswil

Telefon: 071 414 05 20, Fax: 071 414 05 22, E-Mail: biz-amriswil@tg.ch

- Berufs- und Studienberatung Frauenfeld

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Telefon: 052 724 13 85, Fax: 052 724 13 89, E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch

- Berufs und Studienberatung Kreuzlingen
Bachstrasse 17, 8280 Kreuzlingen
Telefon: 071 677 30 10, Fax: 071 677 30 19, E-Mail: biz-kreuzlingen@tg.ch
- Stručne škole
Berufsfachschulen

6 Školsko obrazovanje nakon sekundarne škole Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Sekundarschule

Pored stručnog osnovnog obrazovanja sa stručnim zanimanjem na raspolaganju stoji niz obrazovnih ponuda, koje vode do priznatih kvalifikacija i otvaraju put do višeg stručnog obrazovanja ili studija na univerzitetu.

Neben der beruflichen Grundbildung mit einer Berufslehre stehen eine Reihe von schulischen Angeboten zur Verfügung, die zu anerkannten Abschlüssen führen und den Weg zu höheren Berufsausbildungen oder zum Studium an Fachhochschulen und Universitäten eröffnen.

6.1 Stručne srednje škole Fachmittelschule

Stručne srednje škole (FMS) pripremaju za stručno obrazovanje u oblasti zdravstva, pedagogije i socijalnog rada.

Die Fachmittelschule (FMS) bereitet auf eine Berufsausbildung in den Berufsfeldern Gesundheit, Pädagogik und Soziale Arbeit vor.

Trajanje i završetak	<ul style="list-style-type: none">• stručna srednja škola sa trajanjem od 3 godine• stručna matura 4 godine (zdravstvo odnosno socijalni rad)
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none">• Fachmittelschulenausweis 3 Jahre• Fachmatura 4 Jahre (Gesundheit bzw. Soziale Arbeit)
Uslovi upisa	3 godine sekundarne škole, položen prijemni ispit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Cilj	<ul style="list-style-type: none">• praktično i opšte obrazovanje• razvoj ličnosti• priprema za stručno obrazovanje u oblasti vaspitanja, socijalnog rada i zdravstva• U oblasti zdravstva i socijalnog rada stiče se stručna matura, koja omogućuje pristup Višim stručnim školama u odgovarajućim stručnim oblastima.• U oblasti pedagogije diploma srednje stručne škole omogućuje upis za predškolsko obrazovanje na Pedagoškoj visokoj školi Thurgau. Apsolventkinje i absolventi sa dobrim ocjenama mogu da pređu na PMS.
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• praxisnahe Allgemeinbildung

- Persönlichkeitsentwicklung
- Vorbereitung auf Berufsausbildungen in den Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit
- In den Bereichen Gesundheit und Sozial Arbeit kann eine Fachmatura erworben werden, welche den Zugang zu Fachhochschulen in den entsprechenden Berufsfeldern eröffnet.
- Im Bereich Pädagogik ermöglicht der Fachmittelschulabschluss den Eintritt in den Lehrgang für die Vorschulstufe an der Pädagogischen Hochschule Thurgau. Absolventinnen und Absolventen mit guten Noten können auch an die PMS übertreten.

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: www.kftg.ch
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 466 33 33, Internet: www.ksr.ch
- www.fachmatura.tg.ch

6.2 Trgovačka srednja škola Handelsmittelschule (HMS)

Trgovačka srednja škola pruža široko opšte obrazovanje i osnovna jezička znanja sa akcentom na buduću trgovačku aktivnost.

Die Handelsmittelschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und fundierte Sprachkenntnisse im Hinblick auf eine kaufmännische Berufstätigkeit.

Trajanje i završetak	<ul style="list-style-type: none"> • Ekonomska škola sa diplomom, 3 godine • Stručna matura 4 godine
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> • Handelsdiplom 3 Jahre • Berufsmaturität 4 Jahre
Uslovi upisa	3 godine sekundarne škole, položen prijemni ispit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Cilj	<ul style="list-style-type: none"> • Upis za neko ekonomsko zanimanje • Stručna matura otvara pristup različitim studijskom grupama na stručnim višim školama.
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Einstieg in einen kaufmännischen Beruf • Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: www.kftg.ch

6.3 Srednja škola za informatiku Informatikmittelschule (IMS)

Srednja škola za informatiku vodi do švajcarske diplome informatičara, a i do trgovačke stručne mature.

Die Informatikmittelschule führt zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis als Informatiker und zur kaufmännischen Berufsmaturität.

Trajanje i završetak	<ul style="list-style-type: none"> • 4 godine (3 školske godine, 1 godina prakse) • Švajcarsko svjedočanstvo i stručna matura.
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> • 4 Jahre (3 Schuljahre, 1 Praktikumsjahr) • Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis und Berufsmaturität
Uslovi upisa	3 godine sekundarne škole, položen prijemni ispit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandenes Aufnahmeverfahren
Cilj	<ul style="list-style-type: none"> • početak stručne aktivnosti kao informatičar • stručna matura otvara put različitim studijskim pravcima na višim i visokim školama
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Einstieg ins Berufsleben als Informatiker • Die Berufsmaturität eröffnet den Zugang zu verschiedenen Studienrichtungen an den Fachhochschulen

Dalje informacije
Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10 , Internet: www.kftg.ch

6.4 Gimnazija sa maturom Gymnasiale Maturitätsschule

Gimnazija sa maturom pruža široko opšte obrazovnje i pripremu za studije.

Die gymnasiale Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

Trajanje i završetak	<ul style="list-style-type: none"> • 4 godine • priznata švajcarska matura sa gimnazijom
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> • 4 Jahre • Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität
Uslovi upisa	2 ili 3 godine sekundarne škole, položen prijemni ispit
Aufnahmebedingungen	2 oder 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung

Cilj	<ul style="list-style-type: none"> • sveobuhvatno opšte obrazovanje • visokoškolska zrelost
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • umfassende Allgemeinbildung • Hochschulreife

Dalje informacije:

Weitere Informationen:

- Kantonsschule Frauenfeld, Tel. 052 724 10 10, Internet: www.kftg.ch
- Kantonsschule Kreuzlingen, Tel. 071 677 46 46, Internet: www.ksk.ch
- Kantonsschule Romanshorn, Tel. 071 672 62 62, Internet: www.ksr.ch
- Kantonsschule Wil, Tel. 071 913 51 00, Internet: www.kantiwil.ch

6.5 Pedagoška škola sa maturom Pädagogische Maturitätsschule

Pedagoška škola sa maturom (PMS) pruža široko opšte obrazovanje sa pedagoškim i muzičkim težištem. Obrazovanje se može nastaviti na Pedagoškoj visokoj školi u Thurgau sa direktnim upisom na drugu godinu. Gimnazijska matura omogućuje pristup svim univerzitetima i Pedagoškoj visokoj školi.

Die pädagogische Maturitätsschule (PMS) vermittelt eine breite Allgemeinbildung mit pädagogisch-musischem Schwerpunkt. Die Ausbildung ist abgestimmt auf die Pädagogische Hochschule Thurgau und ermöglicht den direkten Einstieg ins 2. Studienjahr. Die Gymnasiale Matura ermöglicht aber auch den Zugang zu allen Universitäten und Pädagogischen Hochschulen.

Trajanje i završetak	<ul style="list-style-type: none"> • 4 godine, početak nakon 3. razreda sekundarne škole • priznata matura u Švajcarskoj
Dauer und Abschluss	<ul style="list-style-type: none"> • 4 Jahre, Beginn nach der 3. Sekundarschulklasse • Schweizerisch anerkannte Gymnasiale Maturität
Uslovi upisa	3 godine sekundarne škole, položen prijemni ispit
Aufnahmebedingungen	3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Cilj	<ul style="list-style-type: none"> • obuhvatno opšte obrazovanje (sa pedagoško-muzičkim težištem) • potrebna zrelost • Direktna prohodnost na 2. godinu Visoke pedagoške škole u Thurgau
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • umfassende Allgemeinbildung (pädagogisch-musischer Schwerpunkt)

- Hochschulreife
 - Einstieg direkt ins 2. Studienjahr der Pädagogischen Hochschule Thurgau
-

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- Pädagogische Maturitätsschule Kreuzlingen, Tel. 071 678 55 55, Internet: www.pmstg.ch

6.6 Uputstvo Hinweis

U izdanju "Mogućnosti obrazovanja u kantonu Thurgau" na njemačkom jeziku naći ćete sledeća uputstva za:

In der deutschsprachigen Ausgabe von „Bildungsmöglichkeiten im Thurgau“ finden Sie Hinweise auf:

- **priprema za studije**
Vorbereitung auf ein Studium
- **više stručno obrazovanje**
Höhere Berufsbildung
- **školu sa maturom za odrasle**
Maturitätsschule für Erwachsene
- **Passerellenlehtagang**
Passerellenlehtagang (Zugang zu Universitäten mit Berufsmatur)
- **višu stručnu školu**
Höhere Fachschulen
- **profesionalne i stručne ispite**
Berufs- und Fachprüfungen
- **visoke stručne škole**
Fachhochschulen
- **univerzitete i visoke tehničke škole**
Universitäten und Technische Hochschulen

7 Doprinosi obrazovanju: stipendije, zajam i školarina u vankantonalnim školama **Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen**

7.1 Stipendije i pozajmice **Stipendien und Darlehen**

Ako finansijske mogućnosti nisu dovoljne za optimalno obrazovanje, kanton pomaže stipendijama i pozajmicama. Stipendije se odobravaju po pravilu za one koji prvi put otpočinu obrazovanje, školovanje na sekundarnom nivou II i tercijalnom nivou. Pozajmice dolaze u obzir kod onih koji po drugi put otpočinu obrazovanje. Za odobravanje je relevantna finansijska situacija roditelja, odnosno samog podnosioca zahtjeva.

Wenn die finanziellen Möglichkeiten für die optimale Ausbildung nicht ausreichen, unterstützt der Kanton Betroffene mit Stipendien und Darlehen. Stipendien werden in der Regel für Erstausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe gewährt. Darlehen kommen vor allem bei Zweitausbildungen zum Zug. Für die Berechnung massgebend sind die finanziellen Verhältnisse der Eltern bzw. des Antragstellers / der Antragstellerin selbst.

7.2 Školarina **Schulgelder**

Različitim regionalnim i interkantonalnim sporazumima je obezbijedeno da stanovnici Thurgaua imaju slobodan pristup svim važnijim oblicima obrazovanja, koje sam kanton ne nudi i stoga moraju da se pohađaju u institucijama van kantona. Ukoliko je obrazovanje priznato švajcarski ili kantonalno kako je zaključeno u ugovoru, kanton Thurgau preuzima školarinu. U slučajevima, gdje stanovnik Thurgaua za priznato obrazovanje mora da plati veću školarinu nego student iz kantona gdje on studira, kanton nadoknađuje ove uvećane troškove.

Über verschiedene regionale und interkantonale Vereinbarungen ist sichergestellt, dass Thurgauerinnen und Thurgauer freien Zugang zu allen wichtigen Ausbildungen haben, die der Kanton nicht selbst anbietet und daher an ausserkantonalen Institutionen absolviert werden müssen. Sofern die Ausbildungen schweizerisch und/oder kantonally anerkannt sowie in einer Vereinbarung eingeschlossen sind, übernimmt der Kanton Thurgau das Schulgeld. In den Fällen, wo eine Thurgauerin oder ein Thurgauer für eine anerkannte Ausbildung ein höheres Schulgeld als Studierende aus dem Standortkanton zu tragen hat, vergütet der Kanton diese Mehrkosten.

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- Amt für Mittel- und Hochschulen
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 26 / Fax 052 724 22 48
E-Mail: amh@tg.ch, Internet: www.amh.tg.ch

8 Dalje ponude Weitere Angebote

8.1 Školska psihologija i savjetovanje u školi (SPB) Schulpsychologie und Schulberatung (SPB)

Odjeljenje za školsku psihologiju i školsko savjetovanje (SPB) pripada Službi za osnovnu školu kantona Thurau. Stručnjaci iz oblasti školske psihologije, školskog savjetovanja i logopedije profesionalno savjetuju nastavnike, upravu škole, nadležne službe, roditelje i ostale stručnjake po pitanjima škole i pri pojavi problema se treba njima obratiti.

Način rada je neutralan, nezavistan i usmjeren ka pronalaženju rešenja. Situacije se prvo razjasne i onda se ukaže na mogućnosti rešavanja problema. Cilj je pospješiti i poboljšati razvoj i napredak djeteta, ali i pružiti pomoć nastavniku ili školi.

Odjeljenje SPB pruža sljedeće usluga:

- pojašnjenje školskopsiholoških i logopedskih problema i savjetovanje roditelja
- pojedinačno savjetovanje iz oblasti školstva
- savjetovanje za grupe i školske timove
- intervencija u slučaju krize u školi SKIT

Die Abteilung Schulpsychologie und Schulberatung (SPB) gehört zum Amt für Volksschule des Kantons Thurgau. Fachpersonen aus den Bereichen Schulpsychologie, Schulberatung und Logopädie beraten Lehrpersonen, Schulleitungen, Behörden, Eltern und weitere Fachpersonen professionell bei Fragen rund um die Schule und sind Anlaufstelle für schulische Anliegen.

Die Arbeitsweise ist neutral, unabhängig und lösungsorientiert. Situationen werden geklärt und Lösungsansätze aufgezeigt. Ziel ist, die Entwicklung und das Wohlbefinden des Kindes, der Lehrperson oder der Schule zu fördern und zu optimieren.

Die Abteilung SPB bietet folgende Dienstleistungen an:

- Schulpsychologische und logopädische Abklärung und Beratung von Kindern
- Beratung für Einzelpersonen aus dem Schulfeld
- Beratung für Gruppen und Schulteams
- Schulische Krisenintervention SKIT

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- SPB Regionalstelle Frauenfeld, Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 27 00, Fax 052 724 27 58, E-Mail spb-frauenfeld@tg.ch

- SPB Regionalstelle Amriswil, Kirchstrasse 1, 8580 Amriswil
Tel. 071 672 61 50, Fax 071 672 61 51, E-Mail spb-amriswil@tg.ch
- SPB Regionalstelle Kreuzlingen, Hauptstrasse 45 / Postfach, 8280 Kreuzlingen
Tel. 071 672 63 50, Fax 071 627 63 51, E-Mail spb-kreuzlingen@tg.ch

8.2 Unaprijeđenje sporta Sportförderung

Sportska služba savjetuje po svim pitanjima iz svih oblasti sporta. Savjetovanje je besplatno.

Das Sportamt berätet bei Fragen aus allen Bereichen des Sportes. Die Beratung ist kostenlos.

Dalje informacije

Weitere Informationen:

- Sportamt Thurgau
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 25 21
E-Mail: sportamt@tg.ch, Internet: www.sportamt.tg.ch

8.3 Adresse Adressen

Departement für Erziehung und Kultur (DEK)
(Odjeljenje za vaspitanje i kulturu)
Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 67, Fax 052 724 29 56
E-Mail: dek@tg.ch, Internet: www.dek.tg.ch

Amt für Volksschule (AV)
(Služba za osnovnu školu)
Spannerstrasse 31, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 26 54, Fax 052 724 29 64
E-Mail: avkleitung@tg.ch, Internet: www.av.tg.ch

Amt für Berufsbildung und Berufsberatung (ABB)
(Služba za stručno obrazovanje i stručno savjetovanje)
Verwaltungsgebäude am Marktplatz, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 70, Fax 052 724 13 73
E-Mail: abb@tg.ch, Internet: www.abb.tg.ch

Kantonale Berufs- und Studienberatung (KBSB)
(Kantonalno stručno i studijsko savjetovanje)
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89
E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch, Internet: www.abb.tg.ch,
www.berufsberatung.ch

Amt für Mittel- und Hochschulen (AMH)
(Služba za srednju i visoku školu)
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel: 052 724 22 26, Fax 052 724 22 48
E-Mail: amh@tg.ch, Internet: www.amh.tg.ch

Sportamt
Sportska služba
Zürcherstrasse 177, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 25 21, Fax 052 724 22 59
E-Mail: sportamt@tg.ch, Internet: www.sportamt.tg.ch

Thurgauer Rechtsbuch
Zakon Thurgaua
Internet: www.rechtsbuch.tg.ch

Impresum / Impressum

Mogućnosti obrazovanja u kantonu Thurgau - rezime **Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung**

Izdavač Herausgeber	Kanton Thurgau, služba za osnovnu školu Kanton Thurgau, Amt für Volksschule
Datum izdavanja Erscheinungsdatum	2. Ausgabe 2010
Nadležnost Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, www.bldz.tg.ch
Download Download	www.av.tg.ch / www.schuleTG.ch
Jezici Sprachen	albanski, italijanski, portugalski, srpski/hrvatski/bosanski, španski, turski Albanisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch/Kroatisch/Bosnisch, Spanisch, Türkisch

Mogućnosti obrazovanja u kantonu Thurgau - originalno izdanje **Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Originalausgabe**

Izdavač Herausgeber	Kanton Thurgau, odjeljenje za vaspitanje i kulturu Kanton Thurgau, Departement für Erziehung und Kultur
Datum izdavanja Erscheinungsdatum	2004
Nadležnost Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, www.bldz.tg.ch
Download Download	www.av.tg.ch / www.schuleTG.ch
Jezik Sprache	njemački Deutsch

5840.08.06

